PROGRAMA DE TALLER DE COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN PORTUGUÉS I

I- DATOS GENERALES

DEPARTAMENTO	LETRAS
AÑO ACADÉMICO	2017
CARRERA	PROFESORADO DE GRADO UNIVERSITARIO EN PORTUGUÉS
ESPACIO CURRICULAR	TALLER DE COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN PORTUGUÉS I
ÁREA	LINGÜÍSTICA Y DE LA COMUNICACIÓN
AÑO EN QUE SE CURSA	2° AÑO
RÉGIMEN	CUATRIMESTRAL
CARÁCTER	OBLIGATORIA
CARGA HORARIA TOTAL	50 HORAS
CARGA HORARIA SEMANAL	3 HORAS
ESPACIO CURRICULAR CORRELATIVO	
EQUIPO DE CÁTEDRA	PROFESORA ASOCIADA LILIANA BEATRIZ ROSSELOT

II- FUNDAMENTACIÓN

Atendiendo a las necesidades de la transformación educativa propuesta por la Ley Nacional de Educación Nº 24195 que incorpora al portugués como uno de los idiomas a ser enseñado oficialmente en la Argentina, el profesorado en portugués de la UNCuyo forma y capacita a profesores que actúen en el área de enseñanza de este idioma como lengua extranjera.

El Taller de Comprensión y Producción de Textos Escritos en Portugués I visa el ejercicio constante del idioma en análisis de textos y prácticas de expresión escrita, a través de actividades contextualizadas e integradas a los contenidos del curso. Ello posibilitará que el alumno sea capaz de producir textos claros, coherentes y gramaticalmente correctos, desarrollando las habilidades de lectura y producción de textos bajo un abordaje lingüístico-discursivo.

III – OBJETIVOS

- Desarrollar habilidades de comunicación escrita en lengua portuguesa.
- Aplicar estrategias de procesamiento textual con la finalidad de identificar y evaluar diferentes géneros discursivos, visando ampliar las competencias de lectura y producción de textos en Portugués Lengua Extranjera (PLE).
- Reconocer los diferentes géneros textuales como instrumentos para reaccionar en situaciones de comunicación en las que haya necesidad de discutir problemas, de relatar, de describir acciones en determinado contextos.
- Producir textos inseridos en dominios sociales de comunicación en que haya necesidad de posicionarse frente a problemas sociales contradictorios, de documentar acciones humanas, o de dar instrucciones y prescripciones.

IV- CONTENIDOS

UNIDAD I	Texto y Lector • Conocimiento previo en la lectura • Estrategias de lectura • Interacción: autor-texto-lector • Lectura y producción de sentido • Factores de compresión de lectura
UNIDAD II	Cohesión textual • Lingüística textual • Conceptos y mecanismos • La cohesión referencial • La cohesión secuencial
UNIDAD III	Coherencia Textual • Concepto de coherencia • Coherencia, texto y Lingüística del Texto • Factores de Coherencia • Coherencia y Enseñanza
UNIDAD IV	Lenguaje y argumentación • Operadores argumentativos • Marcadores del discurso • Indicadores modales • Indicadores de actitudes • Tiempos verbales

V - METODOLOGÍA

Clases expositivas.
Clases teórico-prácticas de discusión y ejercitación.
Ejercicios de aplicación de los elementos lingüísticos desarrollados.
Actividades diversas de producción de texto.
Ejercicios de fijación de las actividades propuestas en clase.
Lectura y discusión (debates) en clase de diferentes tipos de textos (científicos, literarios, periodísticos y de entretenimiento).
Uso de las Nuevas Tecnologías de la Educación y de la Comunicación.

VI – EVALUACIÓN

La evaluación será continua. Los alumnos deberán realizar y aprobar una serie de trabajos prácticos a lo largo del cursado con los cuales, junto a un trabajo final, aprobarán el espacio curricular. En el caso de no lograr la aprobación por medio de este modo de evaluación deberán rendir un examen final frente a tribunal.

a) EVALUACIÓN DE PROCESO: se tendrán en cuenta:	• Contenidos conceptuales y procedimentales: en la exposición de producciones orales y escritas, presentación de trabajos prácticos y aprobación de examen escrito y/u oral. • Contenidos actitudinales: en la participación, entusiasmo y colaboración en trabajos individuales como grupales. •
c) EVALUACIÓN FINAL:	• Escrita para alumnos regulares que no hayan promocionado • Escrita eliminatoria y oral, para alumnos no regulares y libres.

CONDICIONES DE APROBACIÓN	
1. **REGULAR PARA PROMOCIONAR**	**PRÁCTICOS** • Presentar 100% de los trabajos prácticos. • Aprobar 100% de los trabajos prácticos con el 80%. • 80% de asistencia a clases **Observación:** Los trabajos prácticos deben ser presentados en carpeta o folio con cubierta, indicando nombre de la asignatura, del alumno y nombre y número del trabajo práctico correspondiente. No serán aceptados y serán desaprobados los trabajos prácticos presentados fuera de la fecha de entrega. Los trabajos prácticos no se recuperan. **TRABAJO FINAL** • Los alumnos que están en condición de promocionar deberán presentar un trabajo final cuyo formato será decidido por el profesor. El objetivo del mismo es confirmar el conocimiento de la materia y el desarrollo de las habilidades profesionales La nota mínima del Integrador es 8 (75% a 84%)
2. **REGULAR**	**PRÁCTICOS** • Presentar 100% de los trabajos prácticos. • Aprobar 80% de los trabajos prácticos con nota mínima 6 (60% a 64%) **Observación:** Los trabajos prácticos pueden ser individuales y personales o grupales, a criterio del profesor. Los trabajos prácticos deben ser presentados en carpeta o folio con cubierta, indicando nombre de la asignatura, del alumno y nombre y número del trabajo práctico correspondiente. No serán aceptados y serán desaprobados los trabajos prácticos presentados fuera de la fecha de entrega. Los trabajos prácticos no se recuperan. **FINAL** El examen final será ESCRITO
3. **NO REGULAR**	• Aprobar un examen final escrito y/u oral frente a una mesa examinadora con nota mínima 6 (60% a 64%). • En caso de que el profesor decida tomar un examen oral, se podrá elegir un "tema especial" que será informado al alumno con antecedencia. • En caso de que el profesor decida tomar solamente un examen escrito u oral final, este debe ser aprobado con mayores exigencias a lo exigido al alumno REGULAR.
4. **LIBRE**	• Presentar la carpeta completa de la cátedra, incluyendo los contenidos y sus respectivos trabajos prácticos en el día del examen. La presentación de esta será condición para rendir los exámenes escrito y oral. • Aprobar un examen final escrito y un examen oral frente a una mesa examinadora con nota mínima 6 (60% a 64%). El alumno deberá aprobar el examen escrito para acceder

	al examen oral. • El examen oral estará basado en todo el contenido de la cátedra y el(los) tema(s) será(n) definido(s) en el momento del examen, uno por el alumno y otro por el profesor.

VII - BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía Básica

- KLEIMAN, Angela. *Texto & Leitor. Aspectos cognitivos da leitura*. 13ª ed. Campinas, SP: Pontes, 2010.
- KOCH VILLAÇA, Ingedore; ELIAS, Vanda Maria *Ler e compreender os sentidos do texto* 3º ed São Paulo Editora Contexto, 2010.
- KOCH VILLAÇA, Ingedore. *A coesão textual*. 22.ed. São Paulo: Editora Contexto, 2010.
  _____ *A coerência textual*. 17.ed. São Paulo: Editora Contexto, 2009.
- MATTOSO CAMARA JR, Joaquim *Manual de Expressão Oral & Escrita*. 27ª ed. Petrópolis, RJ Editora Vozes, 2010.
- TUFANO, Douglas. *Estudos de Redação*. 2ª.ed. São Paulo: Moderna, 1986.

Bibliografía Complementaria

- AQUINO, Renato. *Redação para concursos:* teoria e teses. Rio de Janeiro: Elsevier, 2005.
- CEREJA, William Roberto. *Texto e interação:* uma proposta de produção textual a partir de gêneros e projetos. São Paulo: Atual, 2005.
- FARACO, Carlos Alberto. *Português língua e cultura* Curitiba Base Editora, 2003
- KOCH, Ingedore G. Villaça. *A Inter-ação pela linguagem*. São Paulo: Contexto, 2007.
- KOCH, Ingedore G. Villaça e ELIAS, Vanda Maria. *Ler e Escrever:* estratégias de produção textual. São Paulo: Editora Contexto, 2009.
- MOYSES, Carlos Alberto. *Língua Portuguesa: atividades de leitura e produção de textos*. São Paulo. Saraiva, 2005.
- PRESTES, Maria Luci de Mesquita. *Leitura e (re) escritura de textos:* subsídios teóricos e práticos para o seu ensino. Catanduva, SP: Editora Rêspel, 2001.
- SACCONI, Luiz Antonio. *Nossa gramática completa Sacconi*. São Paulo: Nova Geração, 2008.
- XAVIER, Antonio Carlos. *Como se faz um texto:* a construção da dissertação argumentativa. Catanduva, SP, Editora Respel, 2006

Diccionarios:

- ACME. *Diccionario ACME. Español – Portugués / Portugués - Español*. ACME Agency S.A, 2000.
- FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. *Novo Aurélio Século XXI: o dicionário da língua portuguesa*, 3° ed. Rio de Janeiro, RJ: Editora Nova Fronteira, 1999.
- HOLANDA, A. B. *Dicionário Aurélio Escolar da Língua Portuguesa*, 1° ed. Rio de Janeiro, RJ: Editora Nova Fronteira, 2009.
- HOUAISS, Antonio; VILLAR, Mauro de Salles e FRANCO, Francisco Manoel de Mello. *Mini Houaiss_ Dicionário da Língua Portuguesa*. 3° ed. revista e aumentada. Rio de Janeiro: Editora Moderna, 2009.

Mendoza, Agosto de 2017.

Prof. Simone MARTINS
Directora del Departamento de Portugués
Facultad de Filosofía y Letras - U.N.Cuyo

Prof. ROSSELOT, Liliana Beatriz